

0.0.1 Uddaka

1. Even [though] O bhikkhus, Uddako Ramaputta, [used to] utter such sayings:

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor’s root is expunged.”

2. Yet, O bhikkhus, this Uddako Ramaputta, he simply not being a knowledge master, says: “I am a knowledge master.” Simply not being a universal conqueror, says: “I am a universal conqueror.” [With] the tumor’s root simply unexpunged, says: “Indeed, the tumor’s root is expunged.”

0.0.1 uddakasuttaṃ

uddako¹ sudaṃ bhikkhave rāmaputto evaṃ vācaṃ bhāsati.

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī;²
idaṃ jātu apalikhataṃ³
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

taṃ kho panetaṃ bhikkhave uddako rāmaputto avedagūyeva samāno vedagū'smīti bhāsati, asabbajīyeva samāno sabbajī'smīti bhāsati, apalikhataṃ yeva⁴ gaṇḍamūlaṃ palikhataṃyeva gaṇḍamūla'nti bhāsati.

¹udako - machasaṃ, syā. ■

pts page 083 ■

²pabbaji - syā. ■

³apalikhātaṃ - si 2. ■

⁴atha - syā. ■

3. “In fact here, O bhikkhus, that which a bhikkhu rightly saying might say:”

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor’s root is expunged.”

4. And how, O bhikkhus, is a bhikkhu a knowledge master? From when, O bhikkhus, a bhikkhu wisely understands the arising, the extinction, the gratification, the liability and the going out of the six domains for contact as it has come to be, O bhikkhus, such a bhikkhu becomes a knowledge master.

5. And how, O bhikkhus, is a bhikkhu a universal conqueror? From when, O bhikkhus, a bhikkhu wisely un-

idha kho taṃ bhikkhave bhikkhu sammāvaḍḍamāno vadeyya.

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajā;
idaṃ jātu apalikkhatam,
gaṇḍamūlam palikkhaṇi'nti.

kathaṇca bhikkhave bhikkhu vedagu hoti?
yato kho bhikkhave bhikkhu channam phas-
sāyatanānaṃ samudayaṇca atthagamaṇca
assādaṇca ādinavaṇca
nissaraṇaṇca yathā-
bhūtaṃ pajānāti, evaṃ
kho bhikkhave bhikkhu vedagu hoti.

kathaṇca bhikkhave bhikkhu sabbajā hoti?
yato kho bhikkhave

derstands the arising, the extinction, the gratification, the liability and the going out of the six bases of contact as it has come to be, and having known, not holding, he is liberated, such a bhikkhu becomes a universal conqueror.

6. And how, O bhikkhus, does a bhikkhu's the [previously] unexpunged tumor's root comes to be expunged? "tumor," O bhikkhus, this is a designation for this body [composed] of the four great elements, originating from father and mother, built up out of rice and porridge, impermanent, liable to pressure and crushing, to breaking up and destruction. "tumor's root," O bhikkhus, this is a designation for thirst. From when O bhikkhus, a bhikkhu's thirst is abandoned, cut them off at the root, made them like

bhikkhu channaṃ phasāyatanānaṃ samudayañca atthagamañca assādañca ādīnavañca nissaraṇaṃ yathābhūtaṃ viditvā anupādāya vimutto hoti. evaṃ kho bhikkhave bhikkhu sabbajā hoti.

kathaṃca bhikkhave bhikkhu no apalikhatam gaṇḍamūlaṃ palikhatam hoti? gaṇḍo'ti kho bhikkhave imasetaṃ cātummahābhutikassa kāyassa adhivacanaṃ mātāpettika-sambhavassa odanakummāsūpacayassa aniccucchādana parimaddana bhedana vidhamsanadhammassa. gaṇḍamūla'nti kho bhikkhave taṇhāyetam adhivacanaṃ. yato kho bhikkhave, bhikkhuno taṇhā pahīnā hoti⁵ ucchinnamūlā

⁵honti - machasaṃ. ■

palm stumps, obliterated so that it is not liable to future arising. O bhikkhus, such a bhikkhu's [previously] unexpunged tumor's root comes to be expunged.

7. Even [though] O bhikkhus, Uddako Ramaputta, utter such sayings:

“Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor's root is expunged.”

8. Yet, O bhikkhus, this Uddako Ramaputta, he simply not being a knowledge master, says: “I am a knowledge master.” Simply not being a universal conqueror, says: “I am a universal conqueror.” [With] the tumor's root simply unexpunged, says: “In-

tālāvatthukatā anabhāvakatā āyatim anuppādadhammā. evaṃ kho bhikkhave bhikkhuno apalikhataṃ gaṇḍamūlaṃ palikhataṃ hoti.

uddako sudam bhikkhave, rāmaputto evaṃ vācam bhāsati;

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī;
idaṃ jātu apalikhataṃ,
gaṇḍamūlaṃ palikhaṇi'nti.

taṃ kho panetaṃ bhikkhave, uddako rāmaputto avedagūyeva samāno vedagū'smīti bhāsati. asabbajiyeva samāno sabbajī'smīti bhāsati. apalikhataṃ yeva gaṇḍamūlaṃ pa-

deed, the tumor's root is expunged."

9. "In fact here, O bhikkhus, that which a bhikkhu rightly saying might say:"

"Certainly, this is a knowledge master,
certainly, this is a universal conqueror;
certainly, this [previously] unexpunged
tumor's root is expunged."

likhatamyeva gaṇḍa-
mūla'nti bhāsati.

idha kho taṃ bhikkhave, bhikkhu sam-
māvadamāno vadeyya:

idaṃ jātu vedagu,
idaṃ jātu sabbajī;
idaṃ jātu apalikhatam,
gaṇḍamūlam palikhaṇi'nti.

